

WARNING!

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veuillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N'ouvrez jamais le boîtier !



Scratch[®]2

Scratch Mischpult

Scratch mixing console

Console de mixage Scratch

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieures !

www.reloopdj.com



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop Scratch.2 Mischpultes. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop Scratch.2 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukostekdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.

Congratulations on purchasing your Scratch.2 mixer. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Scratch.2 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.

Nous vous félicitons d'avoir choisi la console de mixage Reloop Scratch.2, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez la Reloop Scratch.2 de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclue tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclue tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35° C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lautstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfswerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um ein professionelles Mischpult, mit dem sich niederpegelige Audiosignale regeln und mischen lassen. Das Gerät wird dabei zwischen Signalquelle und eine Audioendstufe geschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schieberegler.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This device is a professional mixing console which can regulate and mix low level audio signals. The device is thereby connected between a signal source and an audio amplifier.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

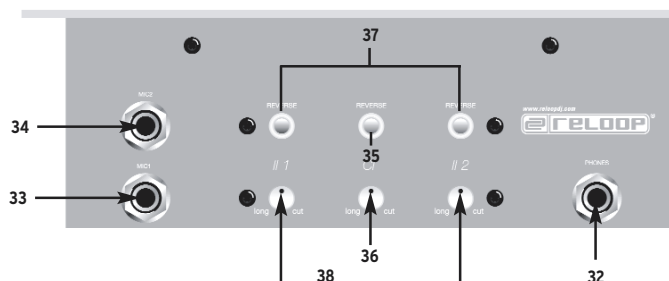
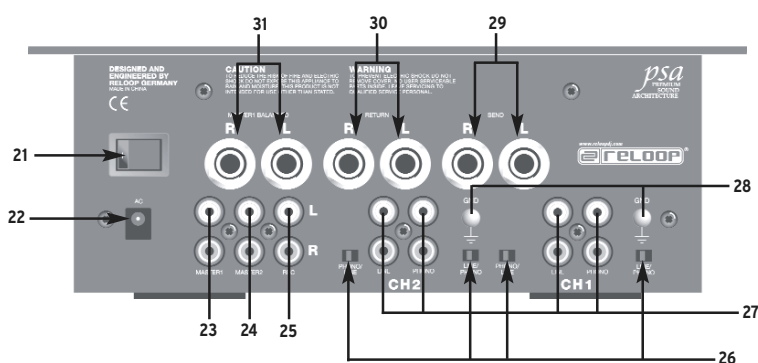
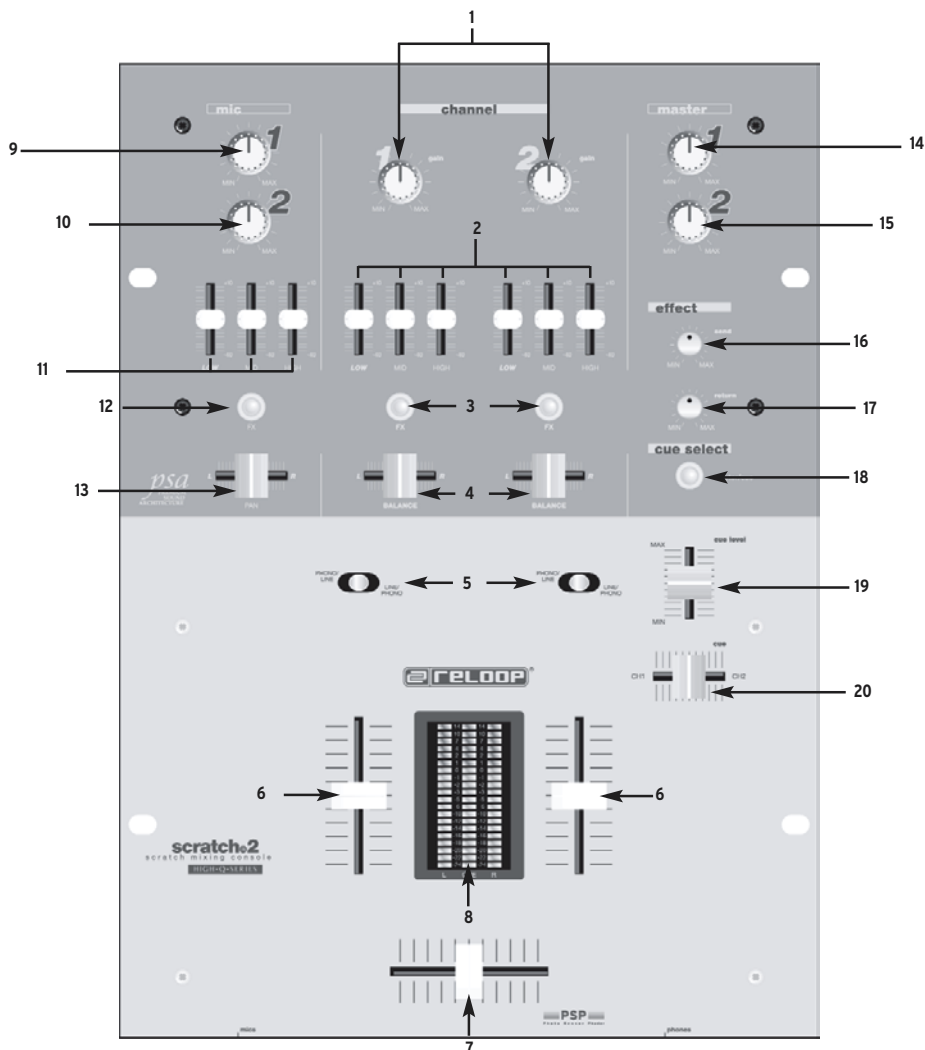
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est une console de mixage professionnelle permettant de régler et d'enchaîner des signaux audio de bas niveau. La console doit être connectée entre la source de signal et un ampli audio. Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabriquant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.



Bezeichnungen:

1. Gain-Regler für Kanal 1 und 2
2. 3-fach Equalizer für Kanal 1 und 2
3. Effekt-ON Schalter für Kanal 1 und 2
4. Balancefader für Kanal 1 und 2
5. Signal-Eingangswahlschalter für Kanal 1 und 2
6. Linefader für Kanal 1 und 2
7. Crossfader
8. Aussteuerungs-LEDs für Mastersignal und Cuesignal
9. Lautstärkereglern für Mikrofon 1
10. Lautstärkereglern für Mikrofon 2
11. 3-fach Equalizer für Mikrofonkanal
12. Effekt-ON Schalter für Mikrofonkanal
13. Balancefader für Mikrofonkanal
14. Lautstärkereglern für Masterausgang 1
15. Lautstärkereglern für Masterausgang 2
16. Send-Regler
17. Return-Regler
18. Master/Cue-Schalter
19. Lautstärkereglern für Kopfhörer
20. Cue-Regler
21. EIN/AUS Schalter
22. Eingangsbuchse für das Netzteil
23. Master 1 Ausgangsbuchsen (Cinch)
24. Master 2 Ausgangsbuchsen (Cinch)
25. REC Ausgangsbuchsen (Cinch)
26. Phono/Line Umschalter für Kanal 1 und 2
27. Eingangsbuchsen für Kanal 1 und 2 (Cinch)
28. GND Erdungsschrauben
29. Ausgangsbuchsen für Send-Signal (6,3 mm Klinke)
30. Eingangsbuchsen für Return-Signal (6,3 mm Klinke)
31. Master 1 Ausgangsbuchsen (6,3 mm Klinke)
32. Eingangsbuchse für Kopfhörer (6,3 mm Klinke)
33. Eingangsbuchse für Mikrofon 1 (6,3 mm Klinke)
34. Eingangsbuchse für Mikrofon 2 (6,3 mm Klinke)
35. Crossfader Reverse-Schalter
36. Crossfader Curve-Regler
37. Linefader Reverse Schalter für Kanal 1 und 2
38. Linefader Curve Regler für Kanal 1 und 2

Anschlüsse

1. Verbinden Sie Ihre Linequellen (CD-Player, MiniDisc, DAT, etc.) und Ihre Plattenspieler mit den Eingangsbuchsen für Kanal 1 und 2 -27-. Wenn Sie an die "Line"-Buchsen Linequellen anschließen möchten, so stellen Sie den/die Phono/Line Umschalter -26- in die Position "Line"; möchten Sie an diese Buchsen Plattenspieler anschließen, so stellen Sie den/die Phono/Line Umschalter in die Position "Phono". Wenn Sie an die "Phono"-Buchsen Plattenspieler anschließen möchten, so stellen Sie den/die Phono/Line Umschalter -26- in die Position "Phono"; möchten Sie an diese Buchsen Linequellen anschließen, so stellen Sie den/die Phono/Line Umschalter in die Position "Line".
ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass während der Betätigung der Phono/Line Umschalter das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie die Erdungskabel Ihrer Plattenspieler mit der jeweiligen GND Erdungsschraube -28-.
3. Verbinden Sie Ihr Hauptmikrofon mit der Eingangsbuchse für Mikrofon 1 -33-. Verbinden Sie Ihr zweites Mikrofon mit der Eingangsbuchse für Mikrofon 2 -34-.
4. Verbinden Sie Ihren Kopfhörer mit der Ausgangsbuchse für Kopfhörer -32-.
5. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen für das Send-Signal -29- mit den Eingang Ihres Effektgerätes, bzw. Samplers. Verbinden Sie den Ausgang Ihres Effektgerätes, bzw. Samplers mit den Eingangsbuchsen für das Return-Signal -30-.
6. Verbinden Sie Ihre Hauptanlage je nach Bedarf mit den Master 1 Ausgangsbuchsen -23- (Cinch) oder mit den Master 1 Ausgangsbuchsen -31- (6,3 mm Klinke).
7. Verbinden Sie Ihre Monitor-Anlage mit den Master 2 Ausgangsbuchsen -24-.
8. Verbinden Sie ein Aufnahmemedium Ihrer Wahl mit den REC Ausgangsbuchsen -25-.
9. Verbinden Sie das Netzteil mit der Eingangsbuchse für das Netzteil -22- und mit Ihrer Steckdose.

Designation:

1. Gain control for channels 1 and 2
2. 3-fold equalizer for channels 1 and 2
3. Effect-ON switches for channels 1 and 2
4. Balance fader for channels 1 and 2
5. Signal input selector for channels 1 and 2
6. Linefader for channels 1 and 2
7. Crossfader
8. Modulation LEDs for master signal and cue signal
9. Volume control for mic 1
10. Volume control for mic 2
11. 3-fold equalizer for mic channel
12. Effect-ON switches for mic channel
13. Balance fader for mic channel
14. Volume control for master 1 output
15. Volume control for master 2 output
16. Send control
17. Return control
18. Master/Cue switch
19. Volume control for headphones output
20. Cue control
21. ON/OFF switch
22. Input jack for external power pack
23. Master 1 output jacks (cinch)
24. Master 2 output jacks (cinch)
25. REC output jacks (cinch)
26. Phono/line change-over for channels 1 and 2
27. Input jacks for channels 1 and 2 (cinch)
28. GND grounding screws
29. Output jacks for Send signal (6.3 mm jack plug)
30. Input jacks for Return signal (6.3 mm jack plug)
31. Master 1 output jacks (6.3 mm jack plug)
32. Output jack for headphones (6.3 mm jack plug)
33. Input jack for mic 1 (6.3 mm jack plug)
34. Input jack for mic 2 (6.3 mm jack plug)
35. Crossfader reverse switch
36. Crossfader curve controls
37. Linefader reverse switches for channels 1 and 2
38. Linefader curve controls for channels 1 and 2

Connections

1. Connect your line sources (CD player, MiniDisc, DAT, etc.) and your turntables with the input jacks for channels 1 and 2 -27-. If you wish to connect up (a) line source(s) to the "Line" jacks switch the phono/line change-over switches -26- to the "Line"-position. If you intend to hook up (a) turntable(s) to these jacks simply switch the phono/line change-over switches to the "Phono"-position. If you wish to connect (a) turntable(s) to the "Phono" jacks switch the phono/line change-over switches -26- to the "Phono"-position. If you intend to hook up (a) line source(s) to these jacks simply switch the phono/line change-over switches to the "Line"-position.
ATTENTION! When operating the phono/line change-over switches always make sure that the unit is switched off.
2. Connect the ground cable of your turntables with the respective GND ground screw -28-.
3. Connect your main microphone with the input jack for mic 1 -33-. Connect a second microphone with the input jack for mic 2 -34-.
4. Connect your headphones with the output jack for headphones -32-.
5. Connect the output jacks for the send signal -29- with the input of your effect unit or sampler. Connect the output of your effect unit or sampler with the input jacks of the return signal -30-.
6. Connect your main unit according to your requirements with the Master 1 output jacks -23- (cinch) or with the Master 1 output jacks -31- (6.3 mm jack plug).
7. Connect your monitor unit with the Master 2 output jacks -24-.
8. Connect the recording equipment of your choice with the REC output jacks -25-.
9. Connect the supply unit with the entry for the supply unit -22- and your wall outlet.

Désignation:

1. Régleur de gain pour les canaux 1 et 2
2. Égaliseur trois voies pour les canaux 1 et 2
3. Touches Effect-ON pour les canaux 1 et 2
4. Curseur de contrôle de balance pour les canaux 1 et 2
5. Sélecteur de signal d'entrée pour les canaux 1 et 2
6. Curseur linéaire pour les canaux 1 et 2
7. Crossfader
8. DEL de saturation pour le signal Master et le signal Cue
9. Volume du microphone 1
10. Volume du microphone 2
11. Égaliseur trois voies pour le microphone
12. Touches Effect-ON pour le microphone
13. Curseur de contrôle de balance pour le microphone
14. Volume pour la sortie Master 1
15. Volume pour la sortie Master 2
16. Régleur Send
17. Régleur Return
18. Touche Master/Cue
19. Volume du casque
20. Régleur Cue
21. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
22. Entrée du bloc d'alimentation externe
23. Fiches de sortie Master 1 (coaxiale)
24. Fiches de sortie Master 2 (coaxiale)
25. Fiche de sortie REC (coaxiale)
26. Commutateurs Phono/Line pour les canaux 1 et 2
27. Fiches d'entrée pour les canaux 1 et 2 (coaxiales)
28. Vis de terrage GND
29. Fiches de sortie pour le signal Send (6,3 mm jack)
30. Fiches d'entrée pour le signal Return (6,3 mm jack)
31. Fiches de sortie Master 1 (6,3 mm jack)
32. Fiche de sortie casque (6,3 mm jack)
33. Fiche d'entrée microphone 1 (6,3 mm jack)
34. Fiche d'entrée microphone 2 (6,3 mm jack)
35. Touche d'inversion du Crossfader
36. Régleur de courbe du Crossfader
37. Touche d'inversion du curseur linéaire pour les canaux 1 et 2
38. Régleur de courbe du curseur linéaire pour les canaux 1 et 2

Connexions

1. Connectez vos sources Line (lecteur de CD, MiniDisc, DAT, etc.) et votre platine vinyle avec les fiches d'entrée pour les canaux 1 et -27-. Si vous désirez connecter des source Line aux connecteurs "Line", il faut régler les commutateurs Phono/Line -26- sur la position "Line"; si vous désirez connecter une platine vinyle, réglez les commutateurs Phono/Line sur la position "Phono". Si vous désirez connecter une platine vinyle aux connecteurs "Phono", il faut régler les commutateurs Phono/Line -26- sur la position "Phono"; si vous désirez connecter des source Line, réglez les commutateurs Phono/Line sur la position "Line".
ATTENTION ! Avant de régler les commutateurs Phono/Line, contrôler si l'appareil est éteint !
2. Branchez le câble de mise à terre de votre platine vinyle sur la vis de terrage GND respective -28-.
3. Connectez votre microphone principal sur la fiche d'entrée Mic 1 -33-. Connectez le deuxième microphone par la fiche d'entrée Mic 2 -34-.
4. Connectez votre casque sur la fiche de sortie casque -32-.
5. Connectez les fiches de sortie pour le signal Send -29- avec l'entrée de votre appareil d'effet de son ou échantillonneur. Connectez la sortie de votre appareil d'effet de son ou échantillonneur avec les fiches d'entrée pour le signal Return -30-.
6. Connectez votre chaîne selon vos besoins sur les fiches de sortie Master 1 -23- (coaxiales) ou sur les fiches de sortie Master 1 -31- (6,3 mm jack).
7. Connectez votre Monitor sur les fiches de sortie Master 2 -24-.
8. Connectez un appareil d'enregistrement de votre choix avec les fiches de sortie REC -25-.
9. Connectez le bloc d'alimentation avec la fiche d'entrée pour le bloc d'alimentation -22- et une prise secteur.

Bedienung

1. Strom einschalten

Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -21- einschalten.

2. Signal-Eingangswahl

Mit den Signal-Eingangswahlschaltern -5- können Sie für Kanal 1 und 2 zwischen Line- und Phonoquelle wählen. Beachten Sie dazu die Beschriftung der einzelnen Signal-Eingangswahlschalter wie auch die Stellung der Phono/Line Umschalter -26-.

3. Gain

Mit den Gain Reglern -1- wird die Eingangslautstärke für Kanal 1 und 2 eingestellt.

4. Equalizer

Mit den Equalizern für Kanal 1 und 2 -2- können die Bässe, Mitten und Höhen eingestellt werden.

5. Balance

Mit den Balancefadern -4- wird für Kanal 1 und 2 das Verhältnis der Lautstärke des rechten und linken Ausgangs-Signals gewählt. In der Mittelstellung ist das Lautstärke-Verhältnis ausgeglichen.

6. Vorhören

Mit dem Cue-Regler -20- wählen Sie den Kanal/die Kanäle aus, die Sie im Kopfhörer vorhören möchten. In der Stellung "CH 1" hören Sie nur das Signal von Kanal 1, in der Stellung "CH 2" hören Sie nur das Signal von Kanal 2. Sie können die Signale stufenlos mischen. So können Sie einen Mix vorab im Kopfhörer simulieren. Mit dem Master/Cue-Schalter -18- können Sie zwischen dem Vorhören der Kanäle (wie oben beschrieben) und dem Vorhören des Master-Ausgangs wählen. Drücken Sie den Schalter einmal, um auf Master umzuschalten; die LED leuchtet. Durch nochmaliges Drücken schalten Sie wieder auf die Kanäle um; die LED erlischt. Mit dem Regler -19- stellen Sie den Lautstärkepegel des Kopfhörers ein.

ACHTUNG! Stellen Sie den Regler zunächst auf "MIN", bevor Sie ihren Kopfhörer aufsetzen!

7. Kanal 1 und 2

Mit den Linefadern -6- wird die Ausgangslautstärke für Kanal 1 und 2 eingestellt. Durch Drücken der Linefader Reverse Schalter -37- können Sie die Belegung des jeweiligen Linefadern umkehren. Die Verlaufskurven der Linefader lassen sich über die Linefader Curve Regler -38- einstellen. Drehen im Uhrzeigersinn macht den jeweiligen Linefader "scharf", also gut zum Scratches und Cutten, Drehen gegen den Uhrzeigersinn macht ihn "weich", was für langlaufende Mixe geeignet ist.

8. Crossfader

Mit dem Crossfader -7- wechselt man zwischen dem Signal von Kanal 1 und Kanal 2. Durch Drücken des Crossfader Reverse Schalters -35- können Sie die Belegung des Crossfadern umkehren. Die Verlaufskurve des Crossfadern läßt sich über den Crossfader Curve Regler -36- einstellen. Drehen im Uhrzeigersinn macht den Crossfader "scharf", also gut zum Scratches und Cutten, Drehen gegen den Uhrzeigersinn macht ihn "weich", was für langlaufende Mixe geeignet ist.

9. Mic

Mit dem Lautstärkeregler -9- stellen Sie den Ausgangspegel des Mikrofon 1-Kanals ein. Mit dem Equalizer -11- können die Bässe, Mitten und Höhen eingestellt werden. Mit dem Balancefader -13- wird das Verhältnis der Lautstärke des rechten und linken Ausgangs-Signals gewählt. In der Mittelstellung ist die Lautstärke bei beiden Kanälen gleich. Mit dem Lautstärkeregler -10- stellen Sie den Ausgangspegel des Mikrofon 2-Kanals ein.

10. Aussteuerung

Die Aussteuerungs-LEDs -8- zeigen sowohl die Ausgangspegel des Mastersignals (linker und rechter Balken) als auch den des vorgehörten Signals (mittlerer Balken) an. Wählen Sie die Ausgangslautstärke mit dem Lautstärkeregler für Masterausgang -14-, mit den Linefadern -6-, mit den 3-fach Equalizern -2-, sowie mit den Gain-Reglern -1- so, dass die roten LEDs nur selten aufleuchten; so verhindern Sie Übersteuerungen des Masterausgangs.

11. Ausgänge

Mit dem Master-Regler -14- wird die Ausgangslautstärke des Masterausgangs 1 -23- / -31- eingestellt. Mit dem Master 2-Regler -15- wird die Ausgangslautstärke des Master 2-Ausgangs -24- eingestellt.

HINWEIS! Der Rec-Ausgang -25- wird nicht von der Stellung der Lautstärkeregler -14- und -15- beeinflusst, nur Veränderungen an den Gain-Reglern -1-, an den Mikrofon-Reglern -9- und -10-, an den Linefadern -6-, an den Equalizern -2- und -11-, sowie an den Balancefadern -4- und -13- werden auf der Aufnahme zu hören sein.

Operation

1. Power on

After making all connections turn on the power with the ON/OFF switch -21-.

2. Signal selector

The signal input selector -5- allows you to choose between line and phono source for channels 1 and 2. Please observe the designation of the individual signal input selectors as well as the positions of the Phono/line change-over switches -26-.

3. Gain

The gain control -1- sets the input volume for channels 1 and 2.

4. Equalizer

The equalizer for channels 1 and 2 -2- sets the bass, middle and treble.

5. Balance

Use the balance faders -4- to select the volume balance between the right and left output signal of channels 1 and 2. In central position the volume of both channels is the same.

6. Pre-listening

With the Cue control -20- you choose the channel/s for pre-listening in your headphones. In "CH 1" position only the channel 1 signal can be heard, in "CH 2" position only the channel 2 signal can be heard. You can mix the signals infinitely. This allows the advance simulation of a mix in the headphones. Use the Master/Cue switch -18- to change between the prelistening of the channels (as described above) and the prelistening of the master output. Press the switch once to change to master; the LED is lit. Press it again to change to the channels again; the LED goes out. The control -19- regulates the volume level of the headphones.

ATTENTION! Set the control to the "MIN" position before putting on your headphones!

7. Channels 1 and 2

The linefaders -6- set the output volume for channels 1 and 2. Press the linefader reverse switches -37- to reverse the respective linefader assignment. The progression of the linefaders can be set with the linefader curve controls -38-. Turning clockwise "sharpen" the linefader, i.e. ideal for scratching and cutting; turning counter clockwise "softens" the linefader, making it ideal for long mixes.

8. Crossfader

Use the crossfader -7- to switch between the signal of channel 1 and 2. Press the crossfader reverse switch -35- to reverse the crossfader assignment. The progression of the crossfader can be set with the crossfader curve control -36-. Turning clockwise "sharpen" the crossfader, i.e. ideal for scratching and cutting; turning counter clockwise "softens" the crossfader, making it ideal for long mixes.

9. Mic

The volume control -9- sets the output level of the mic 1 channel. The equalizer -11- sets the bass, middle and treble. Use the Balance fader -13- to select the volume ratio between the left and right output signal. In central position the volume of both channels is the same. The volume control -10- adjusts the output level of the mic 2 channel.

10. Modulation

The modulation LEDs -8- indicate the output level of the master signal (left and right bar) as well as of the pre-listened channel (centre bar). Select the output volume with the volume control for master output -14-, linefaders -6-, 3-fold equalizers -2- and gain controls -1- as such that the red LEDs rarely peak; this prevents over-modulation of the master output.

11. Outputs

The master control -14- sets the output volume of the master 1 output -23- / -31-. The master 2 control -15- sets the output volume of the master 2 output -24-.

NOTE! The position of the volume controls -14- and -15- do not affect the REC output -25-. Only adjustments to the gain controls -1-, mic controls -9- and -10-, linefaders -6-, equalizers -2- and -11-, balance faders -4- and -13- affect the recording.

Utilisation

1. Mise en marche

Après avoir effectué toutes les connexions, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -21- pour allumer la console.

2. Sélection du signal d'entrée

Le sélecteur de signal d'entrée -5- vous permet de sélectionner la source Line ou Phono pour les canaux 1 et 2. Observez pour cela l'indication des différents sélecteurs de signal d'entrée, ainsi que la position des commutateurs Phono/Line -26-.

3. Gain

Le régleur de gain -1- permet de régler le volume d'entrée pour les canaux 1 et 2.

4. Égaliseur

L'égaliseur pour les canaux 1 et 2 -2- vous permet d'ajuster les basses, les médiums et les aigus.

5. Balance

Les curseurs de contrôle de la balance -4- permettent de sélectionner le rapport de volume des signaux de sortie gauche et droite pour les canaux 1 et 2. Le rapport de volume est neutre lorsque le curseur est en position médiane.

6. Pré-écoute

Sélectionnez le canal ou les canaux que vous voulez écouter préalablement dans le casque avec le régleur Cue -20-. Sur la position "CH 1", vous entendez seulement le signal du canal 1 et sur la position "CH 2", seulement le signal du canal 2. Vous pouvez fondre progressivement les signaux et ainsi simuler enchaînement dans le casque. La touche Master/Cue -18- vous permet de sélectionner la pré-écoute des canaux (comme décrit plus haut) et la pré-écoute de la sortie Master. Appuyez une fois sur la touche pour commuter sur Master, la DEL s'allume. Appuyez de nouveau sur la touche pour commuter sur les canaux, la DEL s'éteint. Réglez le volume du casque avec le régleur -19-.

ATTENTION ! Réglér d'abord le volume sur "MIN" avant de porter le casque !

7. Canaux 1 et 2

Le curseur linéaire -6- permet d'ajuster le volume pour les canaux 1 et 2. La touche d'inversion du curseur linéaire -37- vous permet d'inverser l'affectation du curseur linéaire correspondant. Les courbes des curseurs linéaires peuvent être réglées avec le régleur de courbe du curseur linéaire -38-. Tournez le régleur dans le sens des aiguilles d'une montre : le curseur linéaire est plus "fermé" et convient mieux aux techniques de scratching et de cutting. Tournez le régleur dans le sens contraire, le curseur devient plus "souple" et favorise les enchaînements plus longs.

8. Crossfader

Le Crossfader -7- permet de commuter entre les canaux 1 et 2. Basculez l'interrupteur Crossfader Reverse -35- pour inverser le Crossfader. La courbe du Crossfader peut être réglée avec le régleur de courbe de Crossfader -36-. Tournez le régleur dans le sens des aiguilles d'une montre : le Crossfader est plus "fermé" et convient mieux aux techniques de scratching et de cutting. Tournez le régleur dans le sens contraire, le Crossfader devient plus "souple" et favorise les enchaînements plus longs.

9. Mic

Utiliser le régleur de volume -9- pour régler le niveau de sortie du canal Mic 1, l'égaliseur -11- pour ajuster les graves, médiums et aigus. Le curseur balance -13- règle le rapport du volume des signaux de sortie gauche et droite. Le volume des deux canaux est identique lorsque le curseur est en position médiane. Le régleur de volume -10- permet de régler le niveau de sortie du canal Mic 2.

10. Saturation

Le vu-mètre de sortie -8- indique aussi bien le niveau de sortie du signal Master (barre gauche et droite) que celui du canal pré écouté (barre médiane). Réglez le volume du signal de sortie avec le régleur Master -14-, les curseurs linéaires -6-, l'égaliseur à 3 voies -2-, ainsi que le régleur de gain -1-, de manière à ce que les DEL rouges s'éclairient le moins possible; vous évitez ainsi de surcharger la sortie Master.

11. Sorties

Le régleur Master -14- permet d'ajuster le volume de sortie de la sortie Master 1 -23- / -31-. Le régleur Master 2 -15- permet d'ajuster le volume de sortie de la sortie Master 2 -24-.

REMARQUE La sortie Rec -25- n'est pas influencée par la position des régleurs Master -14- et -15-, seules les modifications des régleurs gain -1-, régleurs microphone -9- et -10-, curseurs linéaires -6-, égaliseurs -2- et -11-, ainsi que les curseurs de balance -4- et -13- sont audibles sur l'enregistrement.

12. Effekt Send/Return

Mit dem Send-Regler -16- stellen Sie den Ausgangspegel des Signals ein, das an das Effektgerät, bzw. den Sampler geschickt wird. Mit dem Return-Regler -17- stellen Sie den Eingangspegel des Signals ein, das vom Effektgerät, bzw. Sampler zurück an das Mischpult geschickt wird. Mit den Effekt-ON Schaltern -3- und -12- können Sie das Signal vom Effektgerät, bzw. Sampler zum entsprechenden Kanalsignal dazumischen; die jeweilige LED leuchtet auf.

12. Effect Send/Return

The Send control -16- adjusts the output level of the signal sent to the effect unit or the sampler. The Return control -17- adjusts the input level of the signal sent from the effect unit or the sampler to the mixing console. Use the Effect ON switches -3- and -12- to mix the signal from the effect unit or sampler with the respective channel signal; the respective LED shows up.

12. Effet Send/Return

Le régleur Send -16- vous permet de régler le niveau de sortie du signal transmis à l'appareil deffets ou au Sampler. Le régleur Return -17- vous permet de régler le niveau d'entrée du signal transmis par l'appareil deffets ou le Sampler à la console de mixage. Les touches Effect-ON -3- et -12- vous permettent de mélanger le signal de l'appareil deffets ou du Sampler au signal du canal correspondant ; la DEL respective s'allume.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Eingänge	Phono: 3 mV/47 kOhm, Line: 200 mV/47 kOhm, Mic: 2 mV/3 kOhm, Return: 200 mV/10 kOhm
Ausgänge	Master 1: 1 V/1 kOhm, Master 2: 1 V/1 kOhm, Rec: 316 mV/1 kOhm, Kopfhörer: 0,7 V/33 Ohm, Send: 200 mV/1 kOhm
Frequenzgang	20 Hz-20 KHz, +2/- 3dB
Frequenzan-/abhebung	+10/ -35 dB
Klirrfaktor	< 0,05%
Rauschabstand	Phono:< -65 dB, Line: < -70 dB, Mic: < -60 dB
Abmessungen	254 x 355 x 87 mm
Gewicht	3,6 kg

Technical information

GDT GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Inputs	Phono: 3 mV/47 kOhm, Line: 200 mV/47 kOhm, Mic: 2 mV/3 kOhm, Return: 200 mV/10 kOhm
Outputs	Master 1: 1 V/1 kOhm, Master 2: 1 V/1 kOhm, Rec: 316 mV/1 kOhm, Headphones: 0,7 V/ 33 Ohm, Send: 200 mV/1 kOhm
Frequency response	20Hz-20KHz, +2/- 3dB
Frequency range	+10/ -35 dB
Distortion	< 0.05%
S/N ratio	Phono: < -65 dB, Line: < -70 dB, Mic: < -60 dB
Dimensions	254 x 355 x 87 mm
Weight	3.6 kg

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Entrées	Phono : 3 mV/47 kOhm, Line : 200 mV/47 kOhm, Mic : 2 mV/3 kOhm, Return : 200 mV/10 kOhm
Sorties	Master 1 : 1 V/1 kOhm, Master 2 : 1 V/1 kOhm, Rec : 316 mV/1 kOhm, Casque : 0,7 V/33 Ohm, Send : 200 mV/1 kOhm
Réponse en fréquence	20Hz-20KHz, +2/- 3dB
Correction des fréquences	+10/ -35 dB
Distorsion	< 0,05%
Rapport signal/bruit	Phono : < -65 dB, Line : < -70 dB, Mic : -60 dB
Dimensions	254 x 355 x 87 mm
Poids	3,6 kg

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!®
Have fun with your Reloop!
Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

Solutions for Deejays

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite !